

ПРЕПИС-ИЗВЛЕЧЕНИЕ ПРОТОКОЛ No. 528	TRANSCRIPT-EXTRACT MINUTES No. 528
от	of a
Редовно заседание	Regular Meeting
на Управителния съвет на	of the Management Board of
“ЧЕЗ Разпределение България“ АД	CEZ Distribution Bulgaria AD
<p>Днес, 02.09.2020 г., в 10:00 часа, в гр. София, ул. „Цариградско шосе“ № 159, ет. 5 на основание чл. 74 от Устава на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, акционерно дружество учредено и съществуващо съгласно законите на Република България, със седалище в гр. София и адрес на управление: гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, вписано в Търговския регистър при Агенция по вписванията под ЕИК 130277958 (наричано по-долу „Дружеството“), се проведе редовно заседание на Управителния съвет на Дружеството съобразно процедурата, предвидена в Устава на Дружеството, в състав на членовете на Управителния съвет на Дружеството, както следва:</p>	<p>On this day of 02.09.2020, at 10:00 a.m in the city Sofia, 5th fl., 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, on the grounds of Article 74 of the By-laws of CEZ Distribution Bulgaria AD, a joint stock company, organized and existing under the laws of the Republic of Bulgaria, having its seat in Sofia and management address at., 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, registered in the Commercial Register at the Registry Agency under UIC 130277958 (hereinafter referred to as “the Company”), the Management Board of the Company held its regular meeting in accordance with the procedure provided for in the By-laws of the Company, composition members of the Management Board of the Company attended personally:</p>
1. г-н Петър Холаковски	1. Mr. Petr Holakovsky
2. г-н Виктор Любомиров Станчев	2. Mr. Viktor Lyubomirov Stanchev
3. г-н Душан Рибан	3. Mr. Dušan Ryban
<p>Управителният съвет на Дружеството УСТАНОВИ: “Заседанието на Управителния съвет на Дружеството е свикано в съответствие с процедурата, предвидена в Устава на Дружеството и в Процедурните правила на Управителния съвет. Необходимият кворум за валидно вземане на решения съгласно Устава на Дружеството е налице”.</p>	<p>The Management Board of the Company ESTABLISHED: “The meeting of the Management Board is duly convened in accordance with the procedure set out in the By-laws of the Company and in the Procedural Rules of the Company’s Management Board. The quorum requirements for passing valid resolutions in accordance with the By-laws of the Company are met”.</p>
<p>По точка 1 от дневния ред: Вземане на решение за избор на изпълнител след проведена открита по вид процедура за сключване на договор за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Доставка на разединители“, реф. № PPD 20-049.</p>	<p>Under item 1 of the agenda: Taking decision to selection of contractor for selection of a contractor after an open procedure for concluding a contract for awarding a public procurement with subject: "Supply of disconnectors", Ref. № PPD 20-049.</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата на г-жа Анета Димитрова – ръководител на отдел „Стратегически материали“ в дирекция „Тръжни процедури и регистрация“, която обясни, че след проведена открита по вид процедура за сключване на договор за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Доставка на разединители“, реф. № PPD 20-049, е постъпило</p>	<p>The chairman of the meeting gave the floor to Mrs. Aneta Dimitrova - Head of Strategic Materials Department in The Tendering and Registration Directorate, who explained that after an open procedure for concluding a contract for awarding a public procurement with subject: "Supply of disconnectors", Ref. № PPD 20-049, has received a letter, accompanied by a</p>

<p>писмо, придружено от доклад на комисията, назначена със Заповед № CD-ORD-4868/30.07.2020 г. на г-н ПЕТЪР ХОЛАКОВСКИ – член на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, с което предлага на УС да одобри и приеме отразените в доклада на комисията резултати и обяви класирането, извършено от комисията, съгласно посочения в документацията критерий.</p>	<p>committee report, assigned by Order No. CD-ORD-4868/ 30.07.2020 of Petr Holakovský, Management Board Member of CEZ Distribution Bulgaria AD, proposing of the MB to approve and accept those reflected in report of commission announced the results and classification determined by the Commission, as defined in the documentation criteria.</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата за изказвания, въпроси и други предложения по същество. Такива не постъпиха и поради това Председателят на заседанието предложи да се премине към гласуване на текста на предложението по точка 1 от дневния ред.</p>	<p>The Chairman of the meeting gave the floor for statements, queries and other substantive proposals. No such statements, queries and proposals were made and the Chairman of the meeting proposed that the Management Board proceeds to voting of the submitted proposal under item 1 of the agenda.</p>
<p>Пристъпи се към гласуване и УПРАВИТЕЛНИЯТ СЪВЕТ РЕШИ: На основание чл. 22, ал. 1, т. 6 и чл. 108, т. 1 от Закона за обществените поръчки (ЗОП), както и въз основа на резултатите от работата на комисията, отразени в Доклад от 31.08.2020 г. и в съпътстващите го документи, изготвени в хода на работата на комисията, както и след отчитане на описаните по-долу обстоятелства, както следва:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. С Решение по т. 5 от Протокол № 515/27.05.2020 г. на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, отразено в решение № 20-049-1 от 02.06.2020 г. по образец съгласно чл. 22, ал. 4 от ЗОП, възложителят е открил процедура за възлагане на обществена поръчка от вида на „откритата процедура“ по чл. 18, ал. 1, т. 1 от ЗОП с предмет: „Доставка на разединители“ и идентификационен (референтен) № PPD 20-049; 2. Обществената поръчка е с прогнозна стойност от 1 282 578.00 лв., без ДДС; 3. Предметът на поръчката е разделен на 2 (две) обособени позиции, както следва: <ol style="list-style-type: none"> 3.1. Обособена позиция № 1 „Доставка на триполюсни разединители средно напрежение /СрН“; и 3.2. Обособена позиция № 2 „Доставка на триполюсни товари прекъсвач-разединители НН с лят корпус“. 4. За оповестяване на откриването на процедурата за възлагане на обществената поръчка, на основание чл. 35, ал. 1 от ЗОП, обявлението е публикувано в Официален вестник на Европейския съюз на 05.06.2020 г. под номер 2020/S 108-263002. На основание чл. 36, ал. 1 от ЗОП решението и обявлението са публикувани в Регистъра на обществените поръчки на 05.06.2020 г. и са заведени под преписка № 01467-2020-0042. На основание чл. 36а, ал. 1, т. 3 	<p>The MANAGEMENT BOARD proceeded to voting and RESOLVED: On the grounds of Art. 22, Para. 1, Item 6 and Art. 108, Item 1 of the Public Procurement Act (PPA) as well as on the grounds of the results from the work of the Commission reflected in Report dated 31.08.2020 and in the accompanying documents drafted during the work of the Commission and after taking into consideration the following circumstances, as follows:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. By Decision under Item 5 of Minutes No. 515/27.05.2020 of the Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD reflected in decision № 20-049-1 dated 02.06.2020, according to a model to Art. 22, Para. 4 of the PPA the Assignor has started a "open procedure" type of procedure for awarding a public procurement under Art. 18, Para. 1, Item 1 of the PPA with a subject: „Delivery of disconnectors“ and identification (reference) No. PPD 20-049; 2. The public procurement has an estimated value of BGN 1 282 578.00, VAT exclusive; 3. The subject of the public procurement has been divided into 2 (two) detached lots, as follows: <ol style="list-style-type: none"> 3.1. Detached lot No 1 „Delivery of medium voltage three-pole disconnectors / MV /“; and 3.2. Detached lot No 2 „Delivery of three-pole LV circuit breakers with cast housing“. 4. On the grounds of Art. 35, Para. 1 of the PPA for announcement of the starting of the procedure for awarding the public procurement the Announcement was published on 05.06.2020 in the Official Journal of the European Union under No. 2020/S 108-263002. On the grounds of Art. 36, Para. 1 of the PPA the Decision and the Announcement were published on 05.06.2020 in the Public Procurement Register and filed under file No. 01467-2020-0042. On the grounds of Art.

от ЗОП документацията за участие е публикувана в профила на купувача на 05.06.2020 г., а Решението за откриване и обявлението за обществената поръчка на основание чл. 24, ал. 1, т. 1 от ППЗОП са публикувани на 05.06.2020 г. в самостоятелен раздел с № 152693. В обявлението за поръчката е определен крайният срок за получаване на оферти, който е до 16:30 часа на 29.07.2020 г.;

5. До изтичане на крайния срок за подаване на оферти (16:30 часа на 29.07.2020 г.), възложителят е получил 4 (четири) оферти, регистрирани както следва:

5.1. Вх. № CD-DOC-7082/ 14.07.2020 г., в 10:41 часа от „ТИЛКОМ“ ООД. Участникът участва за Обособена позиция № 2;

5.2. Вх. № CD-DOC-7684/ 29.07.2020 г., в 11:04 часа от „НИКДИМ“ ООД. Участникът участва за Обособена позиция № 1;

5.3. Вх. № CD-DOC-7685/ 29.07.2020 г., в 11:25 часа от „ФИЛКАБ“ АД. Участникът участва за Обособена позиция № 1;

5.4. Вх. № CD-DOC-7714/ 29.07.2020 г., в 15:21 часа от „ИНТЕРКОМПЛЕКС“ ООД. Участникът участва за Обособени позиции № № 1 и 2.

6. След изтичане на крайния срок за получаване на оферти, възложителят е назначил комисия, на която е възложено да проведе процедурата за възлагане на обществената поръчка, със Заповед № CD-ORD-4868/ 30.07.2020 г. на г-н ПЕТЪР ХОЛАКОВСКИ – член на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД;

7. Комисията е извършила предвидените в ЗОП и ППЗОП действия по провеждане на процедурата за възлагане на обществената поръчка, като резултатите от своята дейност е отразила в Доклад от 31.08.2020 г.;

8. Докладът на комисията, както и всички съпътстващи го документи, изготвени в хода на работата на комисията, са изпратени на възложителя за утвърждаване и вземане на решение съобразно неговата законова компетентност на 31.08.2020 г.;

9. Адресът на електронната преписка по провеждане на процедурата за възлагане на обществената поръчка в профила на купувача, където се публикуват протоколите и окончателният доклад на комисията е както следва:

<https://platform.negometrix.com/PublicBuyerProfile/PublishedTenderInformation.aspx?tenderId=152693&companyId=20808>

Управителният съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, като представителен орган на

36a, Para. 1, Item 3 of the PPA the documentation for participation was published on 05.06.2020 on the Buyer's Profile and on the grounds of Art. 24, Para. 1, Item 1 of the RAPPА the Decision on starting the procedure and the Announcement for the public procurement were published on 05.06.2020 in a separate section No. 152693. The deadline for receiving offers – until 16:30 h on 29.07.2020 - has been indicated in the Announcement for the public procurement;

5. Until the deadline for submission of offers (not later than 16:30 h of 29.07.2020) the Assignor has received 4 (four) offers, registered as follows:

5.1. Inc. No. CD-DOC-7082/ 14.07.2020 at 10:41 h by „TILCOM“ OOD for Detached lot 2;

5.2. Inc. No. CD-DOC-7684/ 29.07.2020 at 11:04 h by „NIKDIM“ OOD for Detached lot 1;

5.3. Inc. No. CD-DOC-7685/ 29.07.2020 at 11:25 h by „FILKAB“ AD for Detached lot 1;

5.4. Inc. No. CD-DOC-7714/ 29.07.2020 at 15:21 h by „INTERCOMPLEX“ OOD for Detached lots 1 and 2.

6. After the deadline for receiving offers with Order No. CD-ORD-4868/ 30.07.2020 of PETER HOLAKOVSKIY – member of Management board of CEZ Distribution Bulgaria AD the Assignor appointed a Commission to which has been awarded to conduct the procedure for awarding the public procurement;

7. The Commission has fulfilled all activities established under the PPA and the Rules for Application of the PPA (RAPPА) for conduction of the procedure for awarding the public procurement as the results of its work are reflected in a Report dated 31.08.2020;

8. On 31.08.2020 the Commission's Report as well as all the accompanying documents drafted during the work of the Commission were sent to the Assignor for confirmation and taking a decision according to its legal competence;

9. The address of the electronic file on the conduction of the procedure for awarding a public procurement on the Buyer's profile where the Commission's Minutes and the final Report are published is as follows:

<https://platform.negometrix.com/PublicBuyerProfile/PublishedTenderInformation.aspx?tenderId=152693&companyId=20808>

The Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD, as a representative body of the

дружеството, извършващо секторна дейност в областта на енергетиката, със седалище и адрес на управление: България, гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, бизнес център „БенчМарк“, ЕИК: 130277958, и в това си качество като секторен възложител на обществената поръчка по смисъла на чл. 5, ал. 4, т. 2 от ЗОП,

РЕШИ:

I. Утвърждава отразеното в доклада на комисията класиране на участниците вследствие проведената процедура за възлагане на обществената поръчка, което е извършено в съответствие с обявения критерий за възлагане на обществената поръчка „най-ниска цена“, съгласно чл. 70, ал. 2, т. 1 от ЗОП, като обявява, че то е в следния ред:

I.A. За Обособена позиция № 1:

Първо място: „НИКДИМ“ ООД, с предложена обща стойност за изпълнение на поръчката в размер на 1 109 738.36 лв. без ДДС;

Второ място: „ФИЛКАБ“ АД, с предложена обща стойност за изпълнение на поръчката в размер на 1 256 833.70 лв. без ДДС.

I.B. За Обособена позиция № 2:

Първо място: „ИНТЕРКОМПЛЕКС“ ООД, с предложена обща стойност за изпълнение на поръчката в размер на 148 326.60 лв. без ДДС;

Второ място: „ТИЛКОМ“ ООД, с предложена обща стойност за изпълнение на поръчката в размер на 200 867.75 лв. без ДДС.

II. Определя за изпълнител на обществената поръчка участникът, класиран на първо място, както следва:

II.A. За Обособена позиция № 1: „НИКДИМ“ ООД;

II.B. За Обособена позиция № 2: „ИНТЕРКОМПЛЕКС“ ООД.

III. С участникът, определен за изпълнител на съответната обособена позиция от предмета на обществената поръчка да бъде сключен договор за възлагането ѝ.

IV. Упълномощава всеки един от членовете на Управителния съвет, да сключи писмен договор за възлагане на обществената поръчка с участникът, определен за изпълнител на съответната обособена позиция, като подпише самостоятелно съответния договор и приложенията към него, които изискват подпис от възложителя.

V. Отстранява от участие в процедурата за възлагане на обществената поръчка посочените по-долу участници, поради описаните в доклада на комисията причини и мотиви, както следва:

V.A. На основание чл. 107, т. 2, б. а) от ЗОП ОТСТРАНЯВА участникът „ИНТЕРКОМПЛЕКС“ ООД от участие в процедурата за възлагане на

company operating in the energy service sector having its seat and management address at: BenchMark Business Centre, 159, Tsarigradsko Shose Blvd., Mladost District, 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, UIC 130277958, and in this capacity being an Assignor of the public procurement pursuant to Article 5, Para. 4, Item 2 of the PPA,

DECIDED:

I. Confirms the ranking of the candidates based on the conducted procedure for awarding a public procurement reflected in the Commission's Report and prepared according to the announced criterion for awarding a public procurement 'the lowest price' under Art. 70, Para. 2, Item 1 of the PPA and announces, it is in the following order:

I.A. For Detached lot 1:

First place: NIKDIM OOD, with a proposed total value for the execution of the order in the amount of BGN 1 109 738.36 without VAT;

Second place: FILKAB AD, with a proposed total value for the execution of the order in the amount of BGN 1 256 833.70 without VAT.

I. B. For Detached lot 2:

First place: INTERCOMPLEX OOD, with a proposed total value for the execution of the order in the amount of BGN 148 326.60 BGN without VAT;

Second place: TILCOM OOD, with a proposed total value for the execution of the order in the amount of BGN 200 867.75 without VAT.

II. Determines as an Assignee of the public procurement the candidate ranked first, as follows:

II.A. For Detached lot 1: NIKDIM OOD;

II.B. For Detached lot 2: INTERCOMPLEX OOD.

III. A contract for awarding the public procurement shall be concluded with the candidate determined as an Assignee for the respective Detached lot from the subject of the public procurement.

IV. Each one of the Members of Management Board individually to conclude a written contract for awarding the public procurement with the candidate determined as an Assignee for the respective Detached lot as signs the respective contract and the applications to it which require the Assignor's signature.

V. Eliminates from participation in the procedure for awarding the public procurement the below mentioned candidates because of the reasons and motives reflected in the Commission's Report, as follows:

V.A. On the grounds of Art. 107, Item 2, word a) of the PPA ELIMINATES the candidate „INTERCOMPLEX“ OOD from participation in the

<p>обществена поръчка за Обособена позиция № 1 поради следните причини и мотиви:</p> <p>В техническото предложение на участника за Обособена позиция № 1 е констатирано несъответствие между „гарантираното предложение“ на участника и изискването на възложителя. Констатираното несъответствие не може да бъде отстранено по реда на чл. 54, ал. 13 от ППЗОП, тъй като искането на разяснения от участника би довело до промяна на техническото предложение, за да се приведе в съответствие с обявеното минимално изискване, което чл. 104, ал. 5 от ЗОП изрично забранява. С оглед констатираното несъответствие, което не може да бъде отстранено чрез разяснения и допълнителна информация, защото това би довело до промяна на техническото предложение на участника, комисията счита, че представената оферта за Обособена позиция № 1 на участника е неподходяща по смисъла на § 2, т. 25 от ДР на ЗОП, тъй като техническото предложение не отговаря на техническата спецификация.</p> <p>Причините и мотивите за отстраняване на участника са подробно описани в Протокол № 4 от 25.08.2020 г., както и в Доклада по чл. 60 от ППЗОП на комисията от 31.08.2020 г., като възложителят приема тези причини и мотиви.</p> <p>VI. Упълномощава РАЛИ МАНЧЕВ –юрисконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, а в случай на негово отсъствие – АНЕТА ДИМИТРОВА, да изпрати в установения в закона срок настоящото решение на участниците в процедурата, както и в същия ден да организира и осигури публикуването му в профила на купувача, като за целта подписва всички необходими документи и книжа.</p> <p>VII. Упълномощава всеки един от членовете на Управителния съвет поотделно да подпише обявление за възлагане на поръчка по чл. 26 от ЗОП, както и РАЛИ МАНЧЕВ – юрисконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, а в случай на негово отсъствие – АНЕТА ДИМИТРОВА, да организира изпращането на обявлението, изготвено в съответствие с утвърдените образци съгласно ЗОП до Агенцията за обществени поръчки, при условията, по реда и в сроковете, предвидени в ЗОП и ППЗОП.</p> <p>Решението подлежи на обжалване пред Комисия за защита на конкуренцията (КЗК) в 10-дневен срок от получаването му.</p>	<p>public procurement procedure for Detached lot No 1 because of the following reasons and motives:</p> <p>The candidate's technical proposal for Detached Lot No 1 found a discrepancy between the candidate's "guaranteed proposal" and the Assignor's requirement. The established discrepancy cannot be eliminated by the order of Art. 54, Para. 13 of the RAPPА, as the request for clarifications from the candidate would lead to a change in the technical proposal in order to bring it in line with the announced minimum requirement, which Art. 104, Para. 5 of the PPA explicitly prohibits. In view of the discrepancy found, which cannot be remedied by explanations and additional information, as this would lead to a change in the candidate's technical proposal, the committee considers that the offer for Detached Lot № 1 tender submitted is inappropriate within the meaning of § 2, item 25 of the Additional Provisions of the Public Procurement Act, as the technical proposal does not meet the technical specification.</p> <p>The reasons and motives for eliminate of the candidate are described in detail in the Minutes № 4 dated 25.08.2020, as well as in the Report under Art. 60 of the RAPPА of the commission dated 31.08.2020, as the Assignor accepts these reasons and motives.</p> <p>VI. Authorizes RALI MANCHEV – a legal advisor at CEZ Distribution Bulgaria AD and in the case of his absence – ANETA DIMITROVA, to send this Decision to the candidates in the procedure in the legally established term as well as on the same day to organize and assure its publishing on the Buyer's profile, as for this purpose signs all necessary documents and papers.</p> <p>VII. Authorizes each one of the members of the Management Board, individually to sign an Announcement for awarding a procurement under Art. 26 of the PPA, as well as RALI MANCHEV – a legal advisor at CEZ Distribution Bulgaria AD and in the case of his absence – ANETA DIMITROVA, to organize the sending of the Announcement drafted in accordance with the approved forms under PPA to the Public Procurement Agency under the conditions, procedures and terms of the PPA and RAPPА. In a 10 days term of receiving the present Decision, it could be subject of appeal before the Commission for Protection of the Competition.</p>
<p>ГЛАСУВАЛИ „ЗА“: г-н Петър Холаковски, г-н Виктор Любомиров Станчев и г-н Душан Рибан</p>	<p>AFFIRMATIVE VOTES: Mr. Petr Holakovsky, Mr. Viktor Lyubomirov Stanchev and Mr. Dušan Ryban</p>
<p>Настоящото препис-извлечение отразява точно записа на взетото решение по точка 1 от</p>	<p>This transcript-extract is an exact record of the decision taken in item 1 of Protocol No. 528 of</p>

Протокол № 528 на Управителния съвет на "ЧЕЗ Разпределение България" АД, взето на присъствено заседание проведено на 02.09.2020 г. Препис-извлечението е изготвено в 2 еднообразни екземпляра, на български и на английски език. При противоречия между българския и английския текст, българският текст има предимство.

the Management board of "CEZ Distribution Bulgaria" AD, taken on a regular meeting which was held on 02.09.2020. The transcript-extract is prepared in two unified copies, in the Bulgarian and the English language. In cases of differences between the Bulgarian and the English text, the Bulgarian text shall apply.

Информацията е заличена
Вярно съгласно чл.5 и 6 от Реглмент (ЕС)
2016/679

Секретар на УС/ Secretary of the MB